

Zoo

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **47 (1974)**

Heft 6

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-775253>

Nutzungsbedingungen

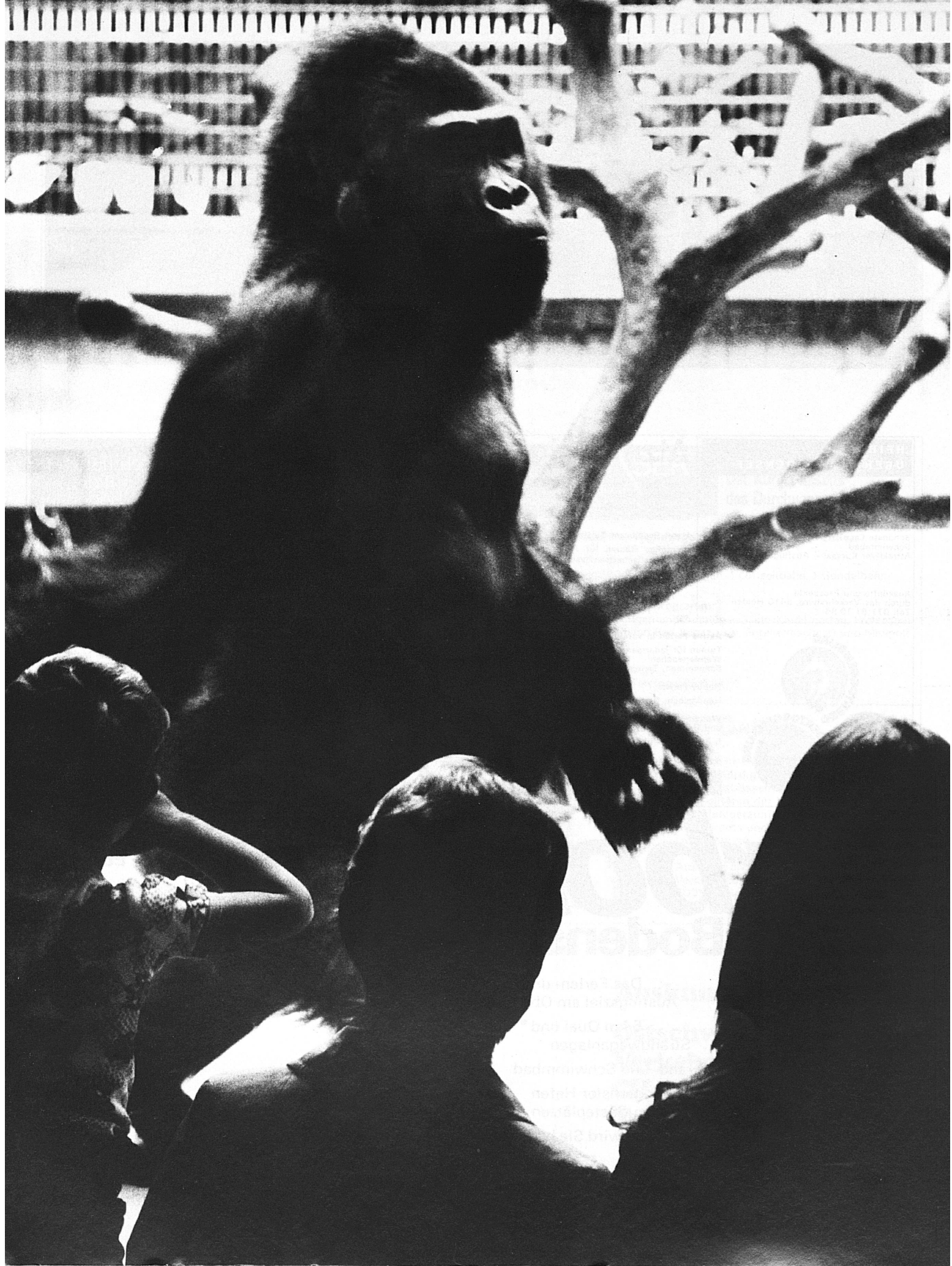
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweiz Suisse Svizzera



100 JAHRE BASLER ZOO Die Geschichte der zoologischen Gärten auf der ganzen Welt widerspiegelt – je älter sie sind, desto vollständiger – den Wandel der Anschauungen über Tierhaltung und den dabei verfolgten Zweck. Man erkennt ein allmähliches Zurücktreten des menschlichen Primats, der egozentrischen Einstellung des Tierhalters hinter die Ansprüche des Tieres selbst. In der Schweiz lässt sich diese Wandlung besonders gut am Basler Zoo verfolgen, da er der älteste der Schweizer Tiergärten ist und sein Archiv viele historische Aufnahmen birgt. Es schien uns reizvoll, zum Jubiläum das Thema Tierhaltung mit einer Gegenüberstellung alter und neuer Bilddokumente zu illustrieren

LE ZOO DE BÂLE A 100 ANS L'histoire des jardins zoologiques dans le monde reflète l'évolution des conceptions zootechniques d'autant plus complètement que les jardins sont plus anciens. L'absolue primauté de l'humain, l'attitude égocentrique du zootechnicien, tendent aujourd'hui à s'effacer devant les besoins biologiques de l'animal. Cette évolution est particulièrement apparente au Zoo de Bâle – le plus ancien de Suisse – dont les archives contiennent de précieux documents historiques. A l'occasion de son centenaire, il nous a paru intéressant de confronter, à l'aide d'illustrations appropriées, les aspects anciens et modernes de la zootechnie

100 ANNI GIARDINO ZOOLOGICO DI BASILEA La storia dei giardini zoologici di tutto il mondo, più essi sono vecchi – più essi sono completi – rispecchia l'evoluzione di opinioni in riguardo alla tenuta di animali e rispecchia anche l'intento perseguito. Dietro alle pretese dello animale stesso si distingue un ritiro graduale del primato umano, l'atteggiamento egocentrico della tenuta in cattività degli animali. In Svizzera questo mutamento si lascia osservare particolarmente bene nel giardino zoologico di Basilea, per il fatto che si tratta del giardino zoologico più anziano del nostro paese ed anche per il fatto che il suo archivio conserva molte fotografie di valore storico. A noi apparve cosa attraente di illustrare, in occasione del giubileo, l'argomento riguardante la tenuta in cattività di animali facendo un confronto con la documentazione vecchia e nuova

THE CENTENARY OF BASLE ZOO The history of zoological gardens all over the world mirrors man's changing attitude to the keeping of collections of animals in captivity, and to the purpose of such collections; and the older the zoo, the more complete the picture. The human primate has gradually relaxed his egocentric approach and has begun to put his own needs second to those of the animals. In Switzerland the transition can be particularly well observed in Basle Zoo, which is the oldest in the country, with archives full of historical pictures. We thought it would be meaningful to mark its centenary with a pictorial comparison of the old and new dispensations in our zoos

Öffnungszeiten der zoologischen Gärten im Sommer / Opening hours of Swiss zoos in summer
Heures d'ouverture des jardins zoologiques en été / Orario d'apertura dei giardini zoologici d'estate
täglich / chaque jour / giornalmente / daily

Basel	8–18.30 (Tierhäuser bis 18.00)
Zürich	8–18.00
Bern (Vivarium)	8–18.30

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schifffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telefon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hotelier-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Der Basler Zoo ist zur Zufluchtstätte mancher bedrohten Tierart geworden. Die Zucht von
Panzernashörnern, Zwergflusspferden und Gorillas hat ihn weltberühmt gemacht

Im neuen Affenhaus lebt eine züchtende Orang-Utan-Familie, in der 1973 sogar Zwillinge zur
Welt gekommen sind (Titelbild; Photo P. Steinemann). Von dieser Menschenaffenart leben auf
Sumatra und Borneo nur noch einige tausend

Die berühmte Goma, der erste zoogeborene Gorilla in Europa, war in der Familie des Zoodirek-
tors, Prof. Lang, aufgezogen worden, ist nun aber mittlerweile Mutter geworden und kümmert
sich selbst um ihren Sohn Tam-tam. Das Familienleben lässt sich im Affenhaus durch Glas-
scheiben, ohne dass die Tiere gestört werden, beobachten (Frontispiz; Photo Giegel SVZ)

Le Zoo de Bâle donne asile à mainte espèce menacée d'extinction. L'acclimatation de rhino-
céros, d'hippopotames nains et de gorilles l'a rendu célèbre dans le monde entier

La nouvelle singerie abrite une famille d'orangs-outans, qui a même, en 1973, donné naissance
à des jumeaux. Cette espèce d'anthropoïdes n'est plus représentée que par quelques milliers d'in-
dividus à Sumatra et à Bornéo (page de couverture)

La célèbre Goma - premier gorille né en captivité en Europe - a été élevée par la famille du
professeur Lang, directeur du zoo. Devenue mère à son tour, elle élève maintenant elle-même
son fils Tam-tam. Dans la rotonde de la singerie, il est facile d'observer à travers les verrières la
vie de famille des grands singes, sans déranger les animaux (frontispice)

Nel corso degli ultimi anni il giardino zoologico di Basilea è diventato il luogo di rifugio di nu-
merose specie di animali minacciati dall'estinzione. La riproduzione della razza di rinoceronti
indiani, di ippopotami pigmei e di gorilla lo ha reso famoso in tutto il mondo

Nella nuova casa per le scimmie vive una famiglia di orangutani d'allevamento e nel 1973 sono
venuti alla luce perfino dei gemelli (copertina). Di questa specie di scimmie antropomorfe
vivono sull'isola di Sumatra e di Borneo solamente ancora alcune migliaia di esemplari

La famosa Goma, il primo gorilla femmina nato in Europa in un giardino zoologico, era stato
allevato dalla famiglia del direttore del giardino zoologico, Professore Lang, ora però nel frat-
tempo è diventata madre e si occupa da sola per l'allevamento di suo figlio Tam-tam. La vita
familiare può essere comodamente osservata attraverso vetri nella rotonda della casa per le
scimmie senza per questo disturbare questi animali (frontespizio)

Basle Zoo has in recent years become a sanctuary for many species threatened by extinction. Its
successes in breeding rhinoceroses, pygmy hippopotamuses and gorillas have won it an interna-
tional name

The new primates building is the home of an orang utan family that is growing steadily and
in 1973 was even able to celebrate the birth of twins (cover). Only a few thousand of these an-
thropoid apes now survive in Sumatra and Borneo

The famous Goma, the first gorilla to be born in a European zoo, was reared in the family of the
zoo director, Prof. Lang. She is now a mother and looks after her son Tam-tam herself. The
family life of the gorillas can be readily observed through the windows in the rotunda of the
primates building without the animals being disturbed in any way (frontispiece)